S

الأمم المتحدة

Distr.
GENERAL

S/1997/439
9 June 1997
ARABIC
ORIGINAL: ENGLISH



مجلس الأمن

رسالة مؤرخة ٧ حزيران/يونيه ١٩٩٧ موجهة من الأمين العام إلى رئيس مجلس الأمن

يشرفني أن أقدم إليكم، وعن طريقكم إلى أعضاء مجلس الأمن، نص الرسالتين المتبادلتين بين الأمانة العامة للأمم المتحدة والبعثة الدائمة للعراق لدى الأمم المتحدة واللتين تعتبران، في ضوء قرار مجلس الأمن ١١١١ (١٩٩٧)، تمديدا لمذكرة التفاهم المؤرخة ٢٠ أيار/مايو ١٩٩٦ والمتعلقة بتنفيذ قرار مجلس الأمن ٩٨٦ (١٩٩٥) لفترة مدتها ١٨٠ يوما اعتبارا من ٨ حزيران/يونيه ١٩٩٧.

(توقيع) كوفي عطا عنان

090697 090697 97-15429

المرفق الأول

رسالة مؤرخة ٧ حزيران/يونيه ١٩٩٧ موجهة إلى الممثل الدائم للعراق لدى الأمم المتحدة من المستشار القانوني بالأمم المتحدة

يشرفني أن أشير إلى القرار ١١١١ (١٩٩٧) الذي اتخذه مجلس الأمن في ٤ حزيران/يونيه ١٩٩٧ والذي قرر المجلس بموجبه أن تظل الأحكام ذات الصلة من القرار ٩٨٦ (١٩٩٥) سارية لفترة أخرى مدتها ١٨٠ يوما اعتبارا من الدقيقة الأولى بعد منتصف الليل بتوقيت شرق الولايات المتحدة من يوم ٨ حزيران/يونيه ١٩٩٧. وأود أيضا أن أشير إلى الفقرة ٥٠ من مذكرة التفاهم الموقعة بين الأمانة العامة للأمم المتحدة وحكومة العراق بشأن تنفيذ قرار مجلس الأمن ٩٨٦ (١٩٩٥) والتي تنص على أن المذكرة تدخل حيز النفاذ في اليوم الذي يبدأ فيه العمل بالفقرتين ١ و ٢ من القرار ٩٨٦ (١٩٩٥) وتظل سارية حتى انتهاء فترة الـ ١٨٠ يوما المشار إليها في الفقرة ٣ من القرار، وعملا بهذا الحكم، سوف تنتهي مدة مذكرة التفاهم في ٧ حزيران/يونيه ١٩٩٧.

ويشرفني، في ضوء ما سبق، أن أقترح تمديد العمل بأحكام مذكرة التفاهم المؤرخة ٢٠ أيار/مايو لفترة إضافية مدتها ١٨٠ يوما اعتبارا من ٨ حزيران/يونيه ١٩٩٧، شريطة أن تكون أحكام مذكرة التفاهم المتصلة بخطة التوزيع الحالية منطبقة على خطة التوزيع الجديدة المشار إليها في الفقرة ٥ من قرار مجلس الأمن ١١١١ (١٩٩٧) والتي ستقدمها حكومة العراق وسيوافق عليها الأمين العام للأمم المتحدة. وتظل خطة التوزيع الحالية تنطبق على السلع المشتراة بإيرادات بيع النفط المحصلة ضمن فترة الـ ١٨٠ يوما اعتبارا من يوم بدء العمل بالقرار ٩٨٦ (١٩٩٥).

وإذا وافقت حكومتكم على هذا الاقتراح، فإني أرى أن هذه الرسالة وردكم عليها يشكلان اتفاقا بين الأمانة العامة للأمم المتحدة وحكومة العراق.

(توقيع) هانس كوريل
وكيل الأمين العام للشؤون القانونية
المستشار القانوني

المرفق الثاني

رسالة مؤرخة ٧ حزيران/يونيه ١٩٩٧ موجهة إلى المستشار القانوني بالأمم المتحدة من الممثل الدائم للعراق لدى الأمم المتحدة

يشرفني أن أبلغكم أن حكومة العراق توافق على الاقتراح الوارد في رسالتكم المؤرخة ٧ حزيران/يونيه ١٩٩٧ بشأن تمديد العمل بأحكام مذكرة التفاهم المؤرخة ٢٠ أيار/مايو ١٩٩٦ لفترة إضافية مدتها ١٨٠ يوما اعتبارا من ٨ حزيران/يونيه ١٩٩٧.

(توقيع) نزار حمدون
السفير
الممثل الدائم للعراق
لدى الأمم المتحدة
